

山 林 里 的 故 事

葛翠琳 / 文
张蔚昕 / 绘

客人来了



甘肃少年儿童出版社



Stories In The Forest

山林里的故事

客人来了

A Stream Of Guests

葛翠琳 / 文

张蔚昕 / 绘

 甘肃少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

客人来了 / 葛翠琳文; 张蔚昕绘. —兰州: 甘肃少年儿童出版社, 2009. 6
(山林里的故事)
ISBN 978-7-5422-2456-9

I. 客… II. ①葛…②张… III. 图画故事—中国—当代
IV. I287. 8

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第 096880 号



总策划: 唐克

责任编辑: 唐克 王辉

整体设计: C.A.E.R. 工作室

山林里的故事

客人来了

葛翠琳 / 文 张蔚昕 / 绘

甘肃少年儿童出版社出版发行

(730030 兰州市南滨河东路 520 号)

兰州大众彩印包装有限公司印刷

开本 889 毫米 × 1194 毫米 1/16 印张 1.75 字数 35 千

2009 年 6 月第 1 版 2009 年 6 月第 1 次印刷

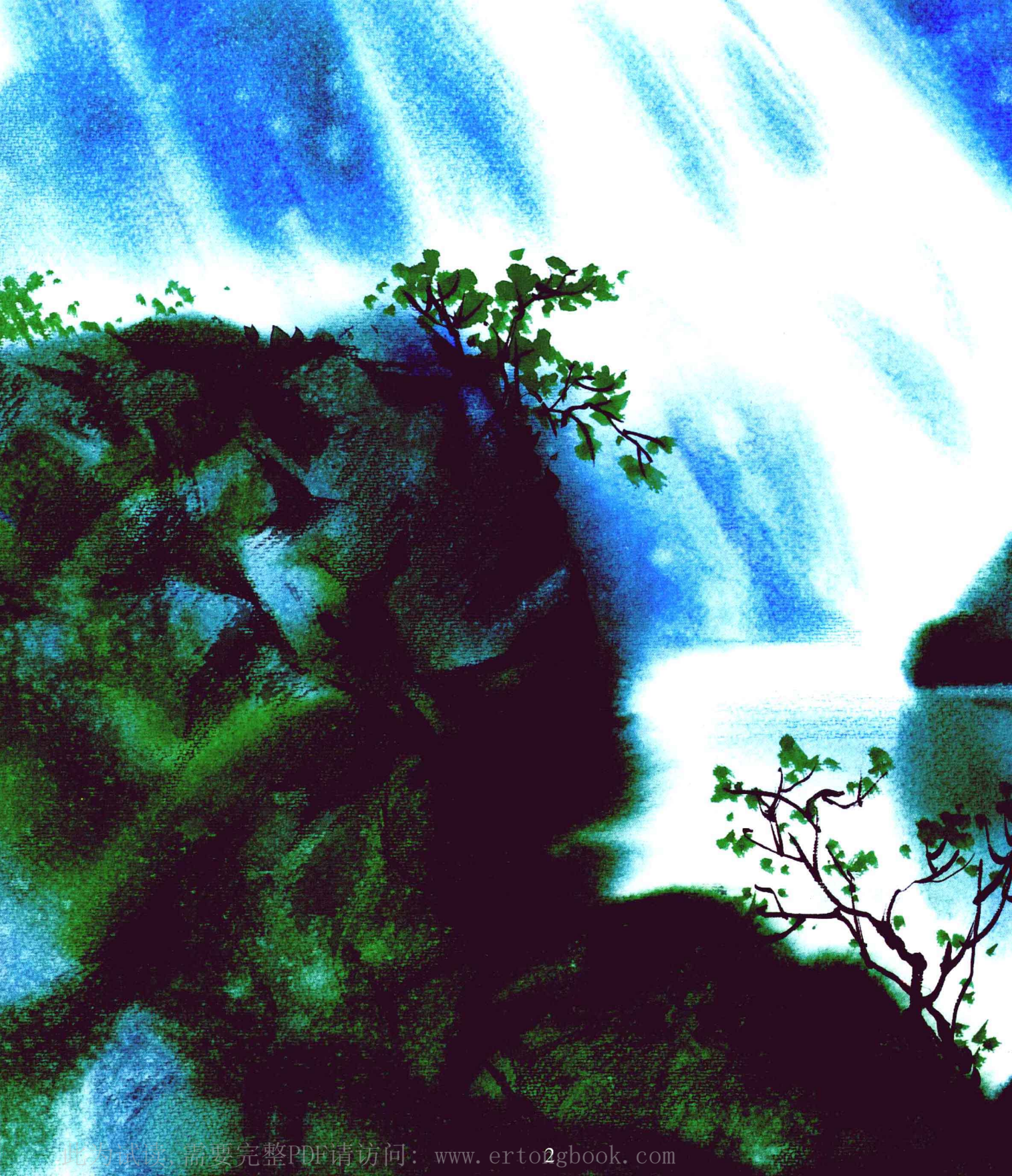
印数: 1~3 000

ISBN 978-7-5422-2456-9 定价: 10.00 元

山林里的小河曲曲弯弯, 像闪光的丝带, 系在大山的腰间。
晶莹的小湖明亮耀眼, 像闪光的宝石, 挂在大山的胸前。

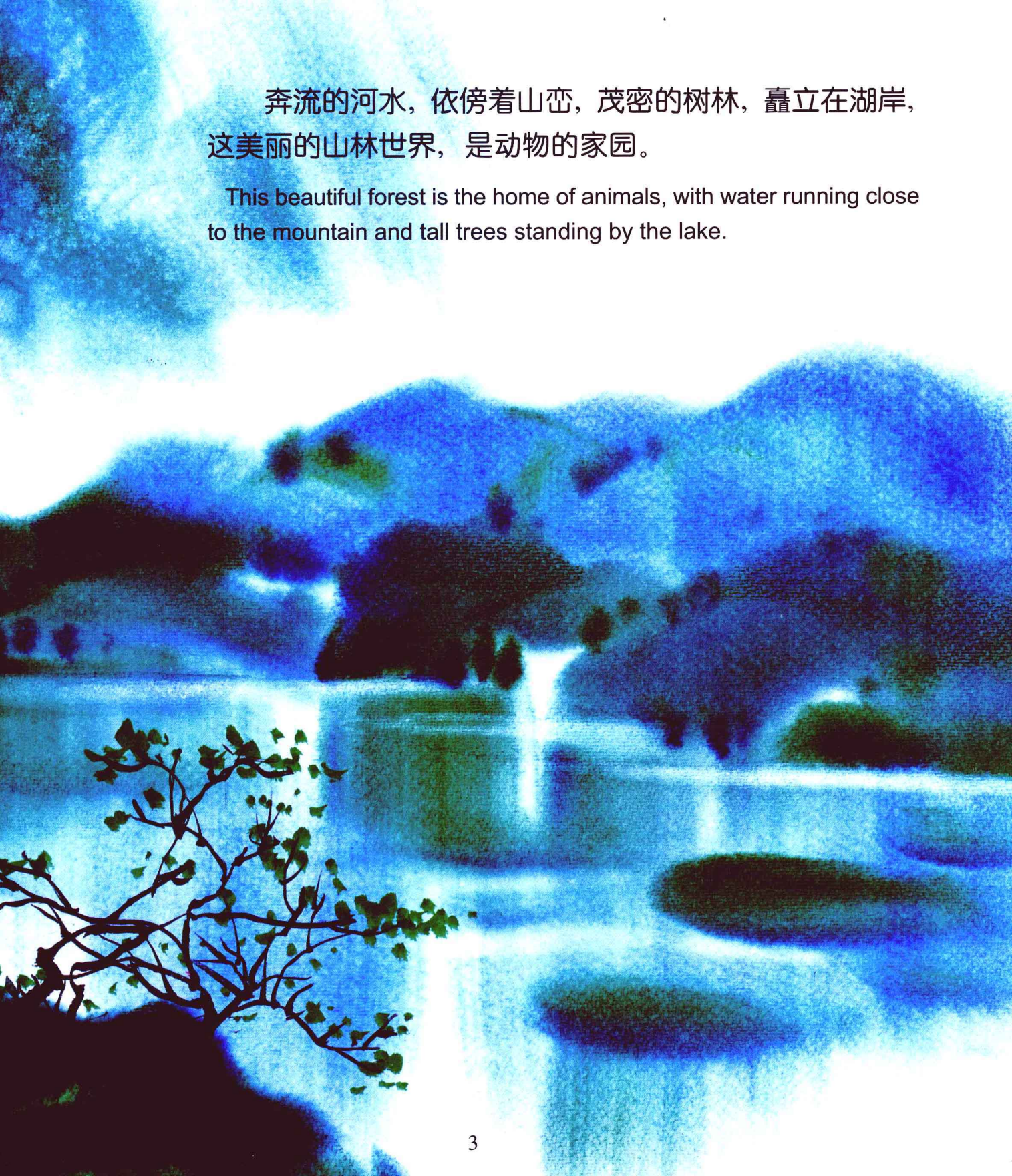
A brook meanders through the mountain, like a ribbon shining. Hanging
from the mountain is a clear, glistening lakelet, like a diamond ring sparkling.





奔流的河水，依傍着山峦，茂密的树林，矗立在湖岸，
这美丽的山林世界，是动物的家园。

This beautiful forest is the home of animals, with water running close
to the mountain and tall trees standing by the lake.



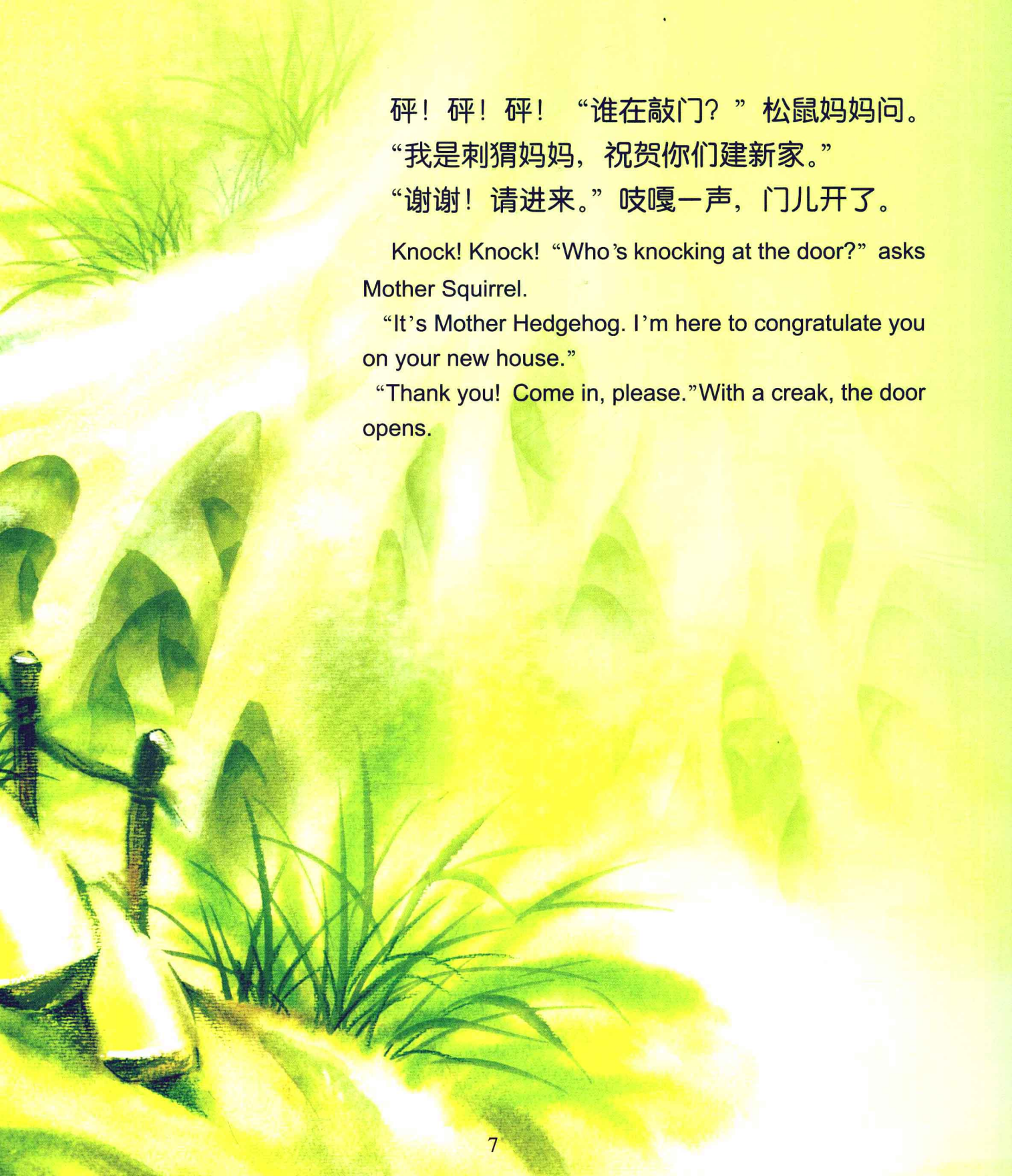




松鼠爸爸在山林里盖了一座大房子，月亮门，葫芦窗，
木头柱子木头墙，新屋结实又漂亮。

Among the trees Father Squirrel has built a big house, with moon-shaped
door, calabash-like windows, wooden pillars and walls. How sturdy and pretty
the brand-new house is!





砰！砰！砰！“谁在敲门？”松鼠妈妈问。
“我是刺猬妈妈，祝贺你们建新家。”
“谢谢！请进来。”吱嘎一声，门儿开了。

Knock! Knock! “Who’s knocking at the door?” asks Mother Squirrel.

“It’s Mother Hedgehog. I’m here to congratulate you on your new house.”

“Thank you! Come in, please.” With a creak, the door opens.





“你好啊！”松鼠妈妈问过好，端上松子大核桃。

“多好的木头房，避雨避风又向阳，冬暖夏天凉。”刺猬妈妈说。

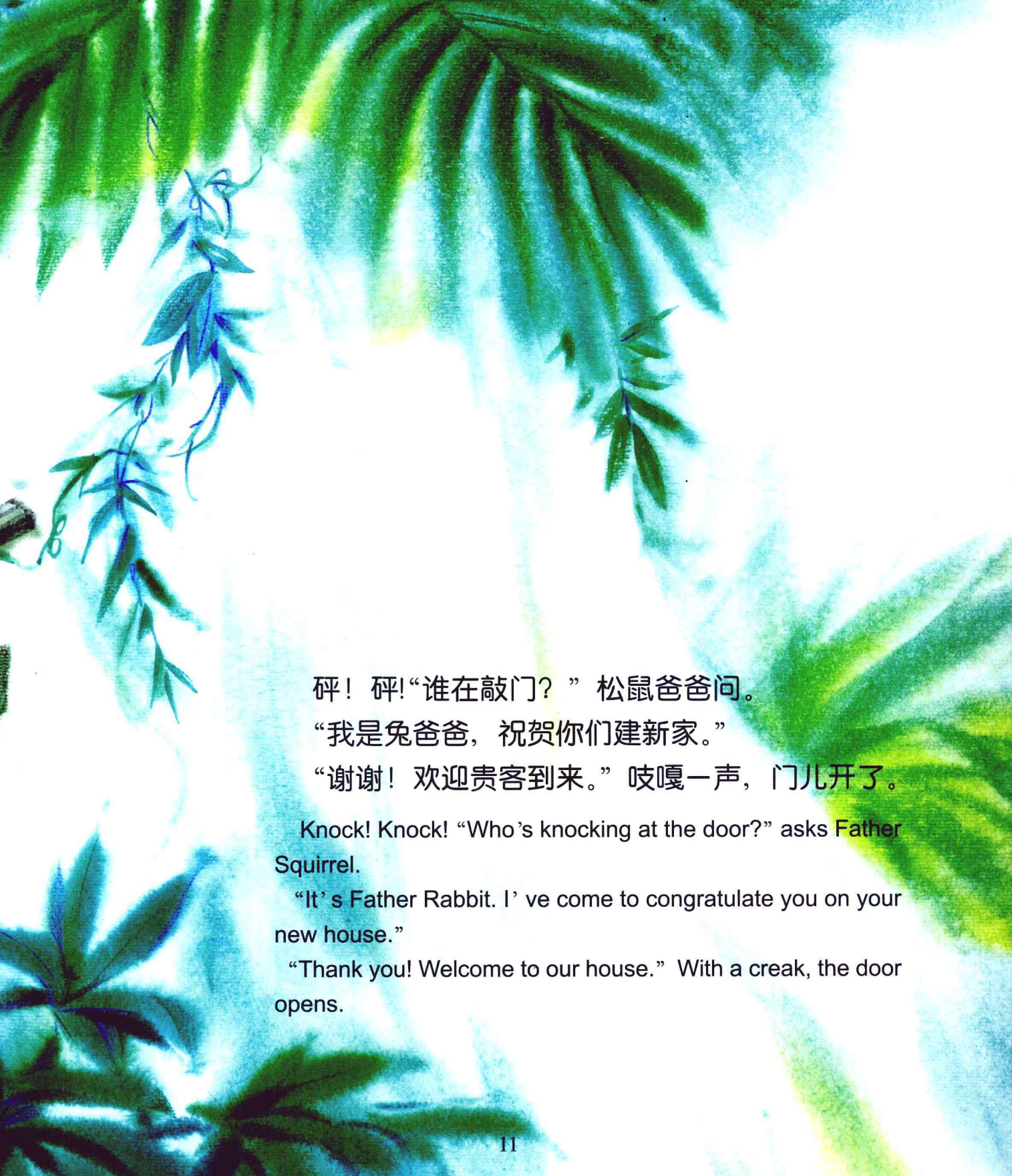
“欢迎你常来做客。”松鼠妈妈说。

“How are you?” Mother Squirrel greets her and treats her to pine nuts and big walnuts.

“What a fine wooden house! It’s so sunny and bright, safe from wind and rain. You’ll be warm in winter and cool in summer.” exclaims Mother Squirrel.

“Please drop in often.” says Mother Spuirrel.





砰！砰！“谁在敲门？” 松鼠爸爸问。

“我是兔爸爸，祝贺你们建新家。”

“谢谢！欢迎贵客到来。” 吱嘎一声，门儿开了。

Knock! Knock! “Who’s knocking at the door?” asks Father Squirrel.

“It’s Father Rabbit. I’ve come to congratulate you on your new house.”

“Thank you! Welcome to our house.” With a creak, the door opens.



“你好！你好！”松鼠爸爸忙握手，拿出栗子、大核桃。

“多好的木头房，大树做屋基，小树绑屋梁，风吹雨打不摇晃。”兔爸爸说。

“欢迎你常来做客。”松鼠爸爸说。

“How do you do?” Father Squirrel shakes hands with the guest and treats him to chestnuts and big walnuts.

“What a fine wooden house! Big trees form the foundation and small ones are used as the beams. It will stand firm in wind and rain.” praises Father Rabbit.

“Please drop in often.” says Father Squirrel.



